

Kabtangang Makita Mong Tinipigan sa Akong Dalunggan

ni Mosab Abu Toha, hinubad sa Kagay-anon Binisaya ni Alton Melvar M Dapanas

I

Kon abrihan mo ang akong dalunggan, hikapi kini
sa mahinay.

Lumulupyo sa sulod ang tingog sa akong inahan.
Iyang mga kanta gaalingawngaw isip giya sa akong
panimbang
batok sa kalipong atol sa akong pagka-igmat.

Mahimo mong mahimamat ang mga Arabigong awit,
mga balak-Iningles nga akong gisaysay sa akong kaugalingon,
o huning ginaasoy ko sa mga gatuwit-tuwit nga mga langgam sa among nataran.

Kon tahion mo ang hiwa, handoma ang han-ay niining tanan
balik sa akong dalunggan.
Iplatar silang tanan balik nga han-ay sama sa mga libro sa
imong estante.

II

Ang haryong sa drone,
ang hugyaw sa usa ka F-16,
ang tiyabaw sa mga bombang gitagak sa mga puluy-anan,
sa mga balili, ug sa mga lawas,
mga gapanglupad nga mga missile –
isalbar ang akong dalunggan gikan nila.

Bisbisi og pahumot sa imong kalipay ang akong samad.
Tupoki og sonanoy sa kinabuhi ang akong ugat alang sa akong pagpukaw.
Pikpiki ang tambol aron ang akong hunahuna makigbayle
kanimo,
akong mananambal, sa kanunay.

Language: Kagay-anon Binisaya / Kagay-anon Cebuano

Translator: Alton Melvar M Dapanas (<https://linktr.ee/samdapanas>)